

SEVERIN

Gebrauchsanweisung Warmluftlockenstab (D)

Instructions for use Warm air hair curler (GB)

Mode d'emploi Brosse chauffante (F)

Gebruiksaanwijzing Warme lucht haarkruller (NL)

Instrucciones de uso Tenacillas de rizar de aire caliente (E)

Manuale d'uso Arricciacapelli riscaldabile (I)

Brugsanvisning Varmluft krøllejern (DK)

Bruksanvisning Varmluftsborste (S)

Käyttöohje Lämpöilmakiharrin (FIN)

Instrukcja obsługi Lokówka na ciepłe powietrze (PL)

Οδηγίες χρήσεως Σίδερο για τα μαλλιά με ζεστό αέρα (GR)

Руководство по эксплуатации Щётка для завивки (RUS)
ВОЛОС ТЕПЛЫМ ВОЗДУХОМ

ⓓ Warmluftlockenstab

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Anschluß

Die Netzspannung muß der auf dem Typenschild des Warmluftlockenstabes angegebenen Spannung entsprechen.

Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Sicherheitshinweise



- **Achtung! Dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Wachbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.**
- Wenn der Warmluftlockenstab in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach dem Gebrauch der Stecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn der Lockenstab ausgeschaltet ist.
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.
- Achten Sie darauf, daß der Warmluftlockenstab nicht naß wird (z.B. durch Spritzwasser) und benutzen Sie ihn nicht mit feuchten Händen.
- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nach jedem Gebrauch den Netzstecker ziehen, ebenso bei Störungen während des Betriebes.
- An Elektro-Wärmegeräten entstehen bei Inbetriebnahme hohe Temperaturen, die bei Berührung zu Verbrennungen führen können. Bitte daher keine heißen Teile anfassen.
- Halten Sie die heißen Aufsteckteile entfernt von der Kopfhaut.
- Achten Sie darauf, daß die Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen nicht durch Finger oder Haare verdeckt werden bzw. sich keine Fusseln oder Haare festgesetzt haben.
- Falls sich einmal der Warmluftlockenstab ausschalten sollte, ist der Überhitzungsschutz in Kraft getreten. Er schaltet sich nach ausreichender Abkühlung wieder ein.
- Benutzen Sie den Warmluftlockenstab nicht für synthetische Haarteile oder Perücken, da austretende Hitze den Fasern schadet.
- **Der Warmluftlockenstab ist nicht in Betrieb zu nehmen, wenn:**
 - **Gerät oder Anschlußleitung sichtbare Schäden aufweisen,**
 - **er auf den Boden gefallen ist,**
 - **dieser mittels der Aufhängeöse platzsparend aufbewahrt wird.**
- Die Zuleitung nicht um den Warmluftlockenstab wickeln.
- Den noch warmen Lockenstab nicht auf ungeschützte Stellen legen.
- Wird der Warmluftlockenstab falsch bedient, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Der Warmluftlockenstab ist ein Haushaltsgerät und daher nicht für den

gewerblichen Betrieb geeignet.

- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlußleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Bedienung

- Den Warmluftlockenstab anschließen und mit dem Schalter im Griff die gewünschte Schaltstufe einschalten.
- Je nach Geräteausführung ist der Warmluftlockenstab mit abnehmbarem Zubehör ausgestattet, das auf die Luftaustrittsöffnung gesteckt werden kann.
- Beim Aufstecken darauf achten, daß die Markierung, die sich am Aufsteckteil befindet, mit der Markierung am Gehäuse übereinstimmt.
- Gerät erst abkühlen lassen, bevor das Aufsteckteil abgenommen wird.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Der Warmluftlockenstab darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Falls erforderlich, wischen Sie den Handgriff mit einem trockenen, fusselfreien Tuch ab.
- Nach jedem Gebrauch die in dem Aufsteckteil zurückgebliebenen Haare entfernen.
- Eventuell an den Lufteintrittsöffnungen angesaugte Flusen und Haare entfernen.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop

bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.



Warm air hair curler

Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Important safety instructions



- **Caution! Do not use the appliance in the vicinity of a bath, shower or swimming-pool, over a washbasin filled with water or any other receptacle containing water.**
- Near water, there is also a risk even when the appliance is switched off. Therefore, always remove the plug from the wall socket after use, if the appliance is being used in a bathroom.
- Additional protection is offered by fitting an earth-leakage circuit-breaker with a rated tripping current not exceeding 30mA into your bathroom installation. Please consult a qualified electrician.
- Take care that the hair curler does not become wet (e.g. with spray), and do not use the appliance if your hands are damp or wet.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always remove the plug from the wall socket after use, and also in case of any malfunction.
- **Electric heating appliances operate at very high temperatures.** Do not touch any part of the appliance except the grip. Burns can occur from touching the hot parts.
- Make sure the hot attachment parts are kept away from the scalp.
- Make sure the air intake and outlet openings are not blocked by fingers or hair, and that no lint particles are allowed to accumulate in the air intake.
- Should the air intake still become blocked during operation, a built-in overheating protective device will automatically switch off the curler and restart it after a cooling down period of several minutes.
- Do not use the curler on synthetic hair-pieces or wigs. The heat emitted might cause damage to the synthetic fibres.
- **Do not operate the curler**
 - **if the unit or the power cord show any signs of damage,**
 - **if the unit has been dropped on a hard surface**
 - **if the curler is stored using the hanging loop provided.**
- Do not coil the power cord round the appliance.
- Do not place the curler on any surfaces sensitive to heat during or immediately after use.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This curler is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to

one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Operation

- Connect the curler to the power supply and set the switch located in the grip to the desired level. The curler is now ready for use.
- Depending on the model, the curler comes with detachable accessories which can be fitted to the air outlet opening.
- When fitting an attachment make sure that the marking on the attachment is aligned with the corresponding mark on the housing.
- Allow sufficient time for the appliance to cool down before taking off any attachment.

General care and cleaning

- Before cleaning the curler, remove the plug from the wall socket and let the unit cool down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the curler with water and do not immerse it in water.
- If necessary, the grip area may be wiped with a dry lint-free cloth.
- After use, remove loose hair from the brush or comb attachment.
- Always check the air intake openings for accumulated lint particles or hair and remove any that is found.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned

to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

(F)

Brosse chauffante

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ces instructions.

Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil.

Consignes de sécurité importantes



- **Attention: Ne pas utiliser l'appareil près de baignoires, douches, lavabos, piscine ou tout autre récipient contenant d'eau.**
- Près de l'eau, il y a aussi un risque même lorsque l'appareil est éteint. Par conséquent, ôtez toujours la fiche de la prise murale après utilisation, si l'appareil est utilisé dans une salle de bain.
- On peut obtenir une protection supplémentaire en installant un disjoncteur de perte à la terre ayant un courant de déclenchement nominal ne dépassant pas 30mA (IF<30mA) dans votre installation. Veuillez consulter un électricien qualifié.
- Prenez garde à ce que la brosse chauffante ne soit pas mouillée (par exemple par des éclaboussures d'eau) et ne vous en servez pas si vos mains sont humides ou mouillées.
- Ne jamais faire l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant

d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.

- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il faut toujours enlever la fiche de la prise murale après utilisation et aussi en cas de mauvais fonctionnement.
- **Les appareils électriques chauffants fonctionnent à de très hautes températures.** Ne touchez que la poignée de l'appareil. Si vous touchez des parties chaudes de l'appareil, vous risquez de vous brûler.
- Faites attention à ce que les accessoires chauds ne se trouvent pas en contact avec le cuir chevelu.
- Assurez-vous que les orifices d'entrée et de sortie d'air ne sont pas bouchés par les doigts ou les cheveux et que les particules pelucheuses ne s'accumulent pas dans l'entrée d'air.
- Si l'entrée d'air se bouche quand même au cours de fonctionnement, un dispositif protecteur incorporé de surchauffe arrêtera l'appareil et le remettra en marche automatiquement à la suite d'une période de refroidissement de quelques minutes.
- N'utilisez pas l'appareil sur des postiches ou perruques synthétiques. La chaleur émise pourrait abîmer les fibres synthétiques.
- **Ne faites pas fonctionner la brosse chauffante**
 - si l'appareil ou le cordon électrique ont l'air abîmé,
 - si l'appareil est tombé sur une surface dure,
 - si l'appareil est rangé au moyen de la boucle de suspension fournie.
- N'enroulez pas le cordon électrique autour de la brosse.
- Ne mettez pas la brosse chauffante sur des surfaces quelconques sensibles à la chaleur.

- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages susceptibles de résulter de toute utilisation erronée ou de la non conformité aux instructions d'utilisation.
- Le présent appareil est destiné exclusivement à l'usage ménager et non à l'usage commercial.
- Afin de se conformer aux règlements et d'éviter des risques, seul un personnel qualifié doit effectuer des réparations d'appareils électriques, y compris le remplacement du cordon électrique. En cas de panne, envoyez l'appareil à un de nos services clients. Vous trouverez les adresses dans l'annexe de ce manuel.

Fonctionnement

- Raccordez la brosse chauffante au secteur et mettez le commutateur situé sur la poignée au niveau voulu. La brosse est dorénavant prête à l'utilisation.
- Selon le modèle, la brosse est équipée d'accessoires amovibles qui peuvent être placés sur l'orifice de la sortie d'air.
- Quand vous mettez un accessoire, vérifiez que la marque indiquée sur l'accessoire est bien alignée avec celle correspondante du boîtier.
- Laissez l'appareil refroidir assez longtemps avant d'en enlever l'accessoire.

Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer la brosse chauffante, enlevez la fiche de la prise murale et laissez l'appareil refroidir à fond.
- Pour éviter le risque de subir un choc électrique, ne nettoyez pas la brosse à l'eau et ne la plongez pas dans l'eau.
- Au besoin, on peut essuyer la poignée avec un chiffon sec et non pelucheux.
- Enlevez les cheveux de la brosse après utilisation.
- Vérifiez toujours les orifices d'entrée d'air pour voir s'il y a des accumulations de particules pelucheuses ou de cheveux et, s'il y en a, enlevez-les.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Warme lucht haarkruller

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen



- **Pas op: Gebruik het apparaat nooit in het bad, douche, wastafel, zwembad of andere watercontainers.**
- Dichtbij water kan gevaarlijk zijn, zelfs als het apparaat is uitgeschakeld. Daarom moet na gebruik de stekker te allen tijde uit het wandcontact worden verwijderd, als het apparaat in een badkamer wordt gebruikt.
- Extra bescherming kan verkregen worden door een aardlekschakelaar te installeren in je huis met een vastgestelde stroombreker van niet meer dan 30mA (IF<30mA). Vraag een bevoegd elektricien.
- Bescherm het apparaat tegen vocht (zoals spattend water, enz) en gebruik het apparaat nooit met natte handen.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik en ook wanneer het apparaat niet naar behoren functioneert.
- **Elektrische apparaten die verhitten gebruiken zeer hoge temperaturen.** Raak nooit een ander deel van het apparaat aan dan de handgreep. Verbranding kan plaatsvinden wanneer men de hete delen aanraakt.
- Zorg dat men de hete hulpstukken weghoudt van de hoofdhuid.
- Zorg dat de luchtinlaat en uitlaat niet geblokeerd worden door vingers of haar en dat stofdeeltjes zich niet verzamelen in de luchtinlaat.
- Wanneer de luchtinlaat toch geblokeerd wordt tijdens gebruik zal het ingebouwde veiligheidsmechanisme tegen oververhitting het apparaat automatisch uitschakelen en opnieuw inschakelen na een korte afkoelingsperiode.
- Gebruik dit apparaat nooit op synthetische haarstukjes of pruiken. De afgegeven hitte kan schade veroorzaken aan synthetisch materiaal.
- **Gebruik de haarkruller niet wanneer:**
 - de huizing of het snoer tekenen van schade vertonen,
 - het apparaat op de grond gevallen is.
 - de haarkruller hangt aan het ophangoog.
- Wikkel het snoer nooit rond het apparaat.
- Plaats het apparaat nooit op een onbeschermd ondergrond wanneer de kruller heet is na gebruik.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor

huishoudelijk gebruik.

- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Gebruik

- Stop de stekker in het stopcontact en zet de knop geplaatst op de handgreep in de gewenste stand. De haarkruller is nu klaar voor gebruik.
- Afhankelijk van het type is de haarkruller voorzien van verschillende hulpstukken die aangesloten kunnen worden op de opening van de luchtuidlaat.
- Wanneer men een hulpstuk aansluit moet men zorgen dat de markering op het hulpstuk overeenkomt met de markering op de huizing.
- Zorg altijd dat het apparaat voldoende afgekoelt is voordat men de hulpstukken verwijderd.

Schoonmaken en onderhoud

- Voor het schoonmaken van de haarkruller trek eerst de stekker uit het stopcontact. Zorg dat het apparaat volledig is afgekoelt.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak de haarkruller nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- De huizing van het apparaat mag schoongeveegt worden met een droge pluisvrije doek.
- Na gebruik moet men de losse haren van de borstel of kam verwijderen.
- Controleer altijd de luchtinlaat voor stofdeeltjes en haar en verwijder deze wanneer nodig.

Weggoien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Ⓔ Tenacillas de rizar de aire caliente

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Conexión a la red

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Instrucciones importantes de seguridad



- **Atención: No haga funcionar el aparato cerca de la bañera, la ducha, el lavabo, la piscina o cualquier otro recipiente que contiene agua.**
- Cerca del agua, también existe riesgo incluso cuando el aparato está desconectado. Por lo tanto desenchufe siempre el cable eléctrico de la toma de la pared después de su utilización, si está usando el aparato en el cuarto de baño.
- Se puede conseguir protección adicional añadiendo a la instalación de su hogar un cortacircuitos con filtración a tierra con una corriente de disparo clasificada que no excede los 30mA (IF < 30mA). Por favor consulte con un electricista cualificado.
- Asegúrese de que las tenacillas no se mojan (p. ej. con salpicaduras), y no las haga funcionar nunca con las manos mojadas.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- Desenchufe siempre el aparato después del uso, y también en caso de averías.
- **Los aparatos eléctricos de calefacción funcionan a temperaturas muy elevadas.** No toque ninguna parte del aparato excepto el asidero. Tocar las partes calientes puede provocar quemaduras.
- Asegúrese de mantener los accesorios calientes lejos del cuero cabelludo.
- Asegúrese de que las aberturas de entrada y salida de aire no queden obstruidas con dedos o con cabello y que no se acumulen hilas en la entrada del aire.
- Si resulta que durante el funcionamiento la entrada de aire se quede obstruida lo mismo, un dispositivo de sobrecalentamiento de seguridad apagará las tenacillas automáticamente y las volverá a poner en marcha después de haberlas dejado enfriarse durante varios minutos.
- No utilice el aparato con postizos sintéticos ni con pelucas. El calor emitido puede dañar las fibras sintéticas.
- **No haga funcionar las tenacillas**
 - **si en la unidad o en el cable se ve cualquier indicio de desperfectos,**
 - **si la unidad se ha caído sobre una superficie dura,**
 - **si las tenacillas están guardadas, colgando de la presilla provista.**
- No enrolle el cable alrededor del aparato.
- No coloque las tenacillas encima de superficies sensibles al calor durante o inmediatamente después del uso.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso

incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

- Estas tenacillas están diseñadas sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Funcionamiento

- Enchufe el aparato y ajuste el mando que se encuentra en el asidero al nivel deseado. Las tenacillas ahora están listas para usar.
- Según el modelo específico, las tenacillas vienen con accesorios desmontables que se pueden acoplar a la abertura de salida de aire.
- Cuando acopla un accesorio asegúrese de que la señal sobre el accesorio está alineada con la señal correspondiente en la carcasa.
- Deje el aparato enfriarse el tiempo suficiente antes de desmontar un accesorio.

Limpieza y mantenimiento general

- Antes de limpiar las tenacillas, desenchúfelas y déjelas enfriarse por completo.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie las tenacillas con agua ni las sumerja dentro del agua.
- Si hace falta, puede limpiar el asidero con un paño limpio y seco.
- Después del uso, quite los pelos sueltos del cepillo o del accesorio de peine.
- Controle siempre las aberturas de entrada de aire por si hay acumulaciones de hilas o de cabello y elimine las que encuentre.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.

①

Arricciacapelli riscaldabile

Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Importanti cenni di sicurezza



- **Attenzione: Non adoperate l'apparecchio vicino a qualsiasi vasca da bagno, doccia, lavandino, piscina e comunque in prossimità di acqua.**
- Vicino all'acqua, il rischio sussiste anche ad apparecchio spento. Pertanto, dopo l'uso, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro se l'apparecchio viene usato in bagno.
- Per una maggiore sicurezza durante l'uso dell'apparecchio è consigliabile installare un interruttore magnetotermico differenziale con corrente di intervento minima non superiore a 30mA (IF<30mA). Contattate il vostro elettricista di fiducia per avere maggiori dettagli.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Fare attenzione affinché l'arricciacapelli non si bagni (ad esempio, con la lacca) e non utilizzare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Disinserite sempre l'apparecchio dalla presa di corrente dopo l'uso nonché in caso di cattivo funzionamento.
- Gli elettrodomestici riscaldabili operano ad altissime temperature. Non toccare nessuna parte dell'apparecchio ad eccezione dell'impugnatura. Il contatto con componenti surriscaldati potrebbe dare luogo a ustioni.
- Assicuratevi che gli accessori surriscaldati non vengano a contatto con il cuoio capelluto.
- Badate a non ostruire con le dita i fori di presa e di uscita dell'aria e non permettete l'accumulo di fibre dentro il foro di presa d'aria.
- Nel caso in cui il foro di presa d'aria venga ostruito durante l'uso, un dispositivo di protezione incorporato spegnerà automaticamente l'apparecchio, e lo riaccenderà dopo un periodo di raffreddamento di parecchi minuti.
- Non usate l'arricciacapelli per arricciare toupet o parrucche sintetiche. Il calore emesso rischierebbe di rovinare le fibre sintetiche.
- **Non usate l'arricciacapelli se:**
 - **l'apparecchio o il cavo d'alimentazione sembrano danneggiati,**
 - **l'apparecchio è caduto su una superficie dura**
 - **l'apparecchio è appeso per mezzo dell'occhiello in dotazione.**
- Non avvolgete il cavo d'alimentazione intorno all'arricciacapelli.
- Non appoggiate l'arricciacapelli su nessuna superficie sensibile al calore durante l'uso o immediatamente dopo l'uso.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erraneo

o dalla non conformità alle istruzioni.

- Questo arricciacapelli è esclusivamente destinato all'uso domestico e non è inteso per uso commerciale.
- Per soddisfare le norme di sicurezza ed evitare ogni pericolo, ogni riparazione di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - dev'essere compiuta da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clientela

Funzionamento

- Collegare l'arricciacapelli all'alimentazione e regolare al livello desiderato il selettore posizionato sull'impugnatura. A questo punto, l'arricciacapelli sarà pronto per l'uso.
- A secondo del modello, l'arricciacapelli viene fornito con accessori opzionali che possono essere inseriti nell'apertura della presa d'aria.
- Durante il collegamento di un accessorio, accertarsi che l'apposito contrassegno apposto sull'accessorio stesso sia correttamente allineato rispetto al corrispondente contrassegno apposto sull'alloggiamento.
- Prima di disinserire gli accessori, lasciar raffreddare sufficientemente l'apparecchio.

Manutenzione e Pulizia

- Prima di pulirlo disinserite l'arricciacapelli dalla presa di corrente e lasciatelo raffreddare completamente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'arricciacapelli con acqua e non immergetelo in acqua.
- Eventualmente, la superficie dell'impugnatura potrebbe esser strofinata con un panno asciutto non lanuginoso.
- Dopo l'uso, togliete i capelli sciolti dalla spazzola o dal pettine.
- Controllate sempre che non vi siano

accumulati fibre o capelli dentro il foro di presa d'aria e togliete eventualmente gli stessi.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.



Varmluft krøllejern

Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

El-tilslutning

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Vigtige sikkerhedsforskrifter



- **Advarsel: Apparatet må ikke anvendes i nærheden af badekar, brusere, håndvaske, svømmebassiner eller andre beholdere med vand.**
- I nærheden af vand er der en risiko for kortslutning også selvom krøllejernet er slukket. Tag derfor altid stikket ud af stikkontakten efter brug hvis apparatet bruges på badeværelset.
- Ekstra beskyttelse kan opnås ved at montere en fejlstrømsafbryder med en nominal afbrydelsesstrøm på ikke over 30 mA (HFI <30mA) i boligens el-installation. Spørg en autoriseret el-installatør til råds.
- Sørg for, at krøllejernet ikke bliver vådt (f.eks. med hårlak), og benyt den ikke med fugtige eller våde hænder.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.

- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug, og også hvis krøllejernet ikke fungerer rigtigt.
- **Varmende elektriske apparater opererer med meget høje temperaturer.** Rør ikke ved andre dele af krøllejernet end håndtaget. Der kan opstå forbrændinger ved berøring med de varme dele.
- Sørg for at de varme tilbehørsdele ikke berører hovedbunden.
- Sørg for at luftindsugnings- og afgangsåbningerne ikke blokeres af fingre eller hår, og at der ikke samler sig fnugpartikler i luftindsugningen.
- Skulle luftindsugningen stadig blive blokeret under brug, vil en indbygget beskyttelsesanordning mod overophedning automatisk slukke for krøllejernet og tænde for det igen efter en nedkølingsperiode på nogle minutter.
- Brug ikke krøllejernet på syntetiske hårtoppe eller parykker. Varmen kan beskadige de syntetiske fibre.
- **Benyt ikke krøllejernet:**
 - hvis apparatet eller el-ledningen har synlige tegn på beskadigelse
 - hvis apparatet er blevet tabt ned på en hård overflade
 - hvis krøllejernet hænger i det medfølgende opbevaringsøje.
- El-ledningen må ikke vikles rundt om krøllejernet.
- Under eller umiddelbart efter brug må krøllejernet ikke lægges på en overflade, der ikke kan tåle varme.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette krøllejern er kun beregnet til privat brug og må ikke anvendes til erhvervsbrug.
- Reparation af elektriske apparater skal udføres af en autoriseret fagmand for at følge sikkerhedsregulativet og undgå fare, dette gælder også for udskiftning af ledningen. Hvis reparation bliver

nødvendig, så send venligst apparatet til en af vores afdelinger for kundeservice. Adresser findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Betjening

- Sæt krøllejernets stik i stikkontakten og sæt knappen på håndtaget til den ønskede indstilling. Krøllejernet er nu klar til brug.
- Krøllejernet leveres, afhængigt af den enkelte model, med aftageligt tilbehør som kan sættes på luftudtaget.
- Når tilbehøret skal sættes på, skal man sørge for at markeringen på tilbehøret sidder lige udfør den tilsvarende markering på krøllejernet.
- Lad krøllejernet køle af i et passende stykke tid inden tilbehøret tages af.

Generel rengøring og vedligeholdelse

- Inden krøllejernet rengøres, skal stikket tages ud af stikkontakten og man skal lade apparatet afkøle helt.
- For at undgå risikoen for elektriske stød må krøllejernet ikke rengøres med vand, og det må ikke komme i vand.
- Hvis det er nødvendigt, kan grebet og dets omgivelser aftørres med en tør, fnugfri klud.
- Efter brug fjernes det løse hår fra børsten eller kamtilbehøret.
- Kontrollér altid luftindsugningsåbningerne for ophobede fnugpartikler og hår, og fjern dem, hvis der findes nogen.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl.

Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



Varmluftsbörste

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Viktiga säkerhetsföreskrifter



- **Varning: Använd inte apparaten i närheten av badkar, dusch, tvättställ, simbassäng eller någon annan vattenbehållare.**
- I närheten av vatten föreligger också risker, även när apparaten är avstängd. Tag därför alltid ut stickkontakten ur vägguttaget efter användningen, om apparaten används i ett badrum.
- Ytterligare skydd kan erhållas genom att montera en jordad strömbrytare med en nominell utlösningström på högst 30 mA (IF < 30 mA) i bostadsinstallationen. Fråga en fackman.
- Var noga med att apparaten aldrig blir våt (t.ex. av spray), och använd inte apparaten med fuktiga eller våta händer.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande

apparatens användning.

- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Drag alltid ut stickkontakten ur väggen efter användning samt om något fel misstänks.
- **Elektriska värmeapparater arbetar med mycket höga temperaturer.** Vidrör aldrig någon del av apparaten utom handtaget. Om man berör de heta delarna kan man bränna sig.
- Se till att de heta tillsatsdelarna hålls undan från hårbotten.
- Se till att luftens intags- och utloppsöppningar inte blockeras med fingrar eller hår och att inget ludd samlas i luftintaget.
- Om luftintaget skulle bli igentäppt under användningen finns det ett inbyggt överhettningsskydd som automatiskt stänger av apparaten och kopplar på den igen efter flera minuters avsvälning.
- Använd inte apparaten på syntetiskt hår eller peruker. Värmen kan skada syntetfibrerna.
- **Använd inte apparaten:**
 - om apparaten eller sladden visar tecken på skador,
 - om apparaten tappats på hårt underlag,
 - om apparaten är upphängd i medföljande ögla.
- Vira inte sladden runt apparaten.
- Lägg inte apparaten på värmekänsligt underlag vid eller omedelbart efter användningen.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparaten är endast avsedd att användas i hemmet, inte för kommersiellt bruk.
- Följ säkerhetsföreskrifterna och undvik olyckor genom att endast låta behörig, yrkeskunnig personal utföra reparationer av elektriska apparater. Detta gäller också utbyte av sladd. Vänligen skicka apparaten till vår kundservice, om apparaten skulle uppvisa fel. Adressen

finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Användning

- Anslut apparaten till nätuttaget och ställ in strömbrytaren i handtaget på önskad nivå. Hårtången är klar att användas.
- Beroende på modell har apparaten medföljande löstagbara tillbehör som kan monteras på luftutloppets öppning.
- Se till när ett tillbehör monteras att märket på tillbehöret sammanfaller med motsvarande märke på huset.
- Låt apparaten svalna innan något tillbehör monteras av.

Allmän rengöring och skötsel

- Innan apparaten rengörs ska kontakten dras ur väggen och apparaten svalna ordentligt.
- För att undvika risk för stötar får apparaten inte rengöras med vatten eller läggas i blöt i vatten.
- Vid behov kan greppet torkas av med en luddfri trasa.
- Efter användning avlägsnas lösa hårstrån från borste eller kamtillsats.
- Se alltid efter om det samlats ludd eller hår i luftintagsöppningarna och tag i så fall bort dem.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



Lämpöilmakiharrin

Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Tärkeitä turvallisuusohjeita



- **Huomaa! Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan lähellä tai vettä sisältävän pesualtaan tai muun astian päällä.**
- Veden lähellä käyttöön liittyy riski, vaikka laite ei olisi käynnissä. Jos käytät laitetta kylpyhuoneessa, poista aina käytön jälkeen pistoke pistorasiasta.
- Jos haluat asentaa maavuodon estävän sulakeautomaatin, varmista ettei nimellinen laukaisuvirta ylitä 30mA (välitaajuus < 30mA), ja kysy sähköasentajan neuvoa.
- Varo kastelemasta kiharrinta (esim. roiskimalla vedellä); älä käytä kiharrinta märin tai kostein käsin.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään,

etteivät he leiki laitteella.

- Irrota liitäntäjohto pistorasiasta käytön jälkeen, ja myös toimintahäiriön sattuessa.
- **Sähköiset lämpölaitteet saavuttavat käytössä erittäin korkean lämpötilan.** Koske laitteessa ainoastaan käsikahvaan. Kuumista osista saattaa saada palovamman.
- Varmista aina, etteivät kuumat osat kosketa päänahkaa.
- Varmista, etteivät sormesi peitä ilmantulo- tai poistoaukkoa eikä nukka tuki ilmantuloaukkoa.
- Jos ilmantuloaukko tukkeutuu käytön aikana, laitteen ylikuumentumissuoja lakkauttaa laitteen toiminnan, kunnes se on jäähtynyt tarpeeksi. Jäähtyminen kestää useita minutteja.
- Älä käytä kiharrinta keinotekoisien hiuslisäkkeiden tai peruukkien kihartamiseen, sillä kuuma ilma saattaa vahingoittaa keinokuituja.
- **Älä käytä kiharrinta, jos**
 - kiharrin tai liitäntäjohto ovat vahingoittuneet
 - kiharrin on pudonnut kovalle alustalle
 - kiharrin on riippusilmukassa
- Älä kierrä liitäntäjohtoa laitteen ympärille.
- Älä aseta kiharrinta lämmönaralle alustalle käytön aikana tai heti sen jälkeen.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena, tai siksi että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Tämä kiharrin on valmistettu kotikäyttöön, eikä se näin ollen sovellu ammattimaiseen käyttöön.
- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen (mukaan lukien liitäntäjohdon vaihto) saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitetta joudutaan korjaamaan, tulee se lähettää liikkeemme asiakaspalveluosastolle, jonka osoite löytyy tämän

käyttöohjeiden liitteestä.

Käyttö

- Kytke kiharrin virranlähteeseen ja säädä käsikahvassa oleva kytkin sopivaan kohtaan. Kiharrinta voi nyt käyttää.
- Mallista riippuen, kihartimeen kuuluu irrotettavia lisäosia, jotka voi liittää ilmanpuhallinaukkoon.
- Kun liität lisälaitteen kihartimeen, varmista että lisälaitteessa oleva merkki osuu kihartimen rungossa olevan vastaavan merkin kohdalle.
- Anna laitteen viiletä riittävän kauan ennen, kuin irrotat lisälaitteen kihartimesta.

Puhdistus ja huolto

- Ennen laitteen puhdistusta, poista pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä perusteellisesti.
- Älä pese kiharrinta vedellä, äläkä upota sitä veteen. Näin välttyt sähköiskuilta.
- Jos puhdistus on tarpeen, kihartimen käsikahvan voi pyyhkiä kuivalla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Käytön jälkeen poista irronneet hiukset harjasta tai kammasta.
- Muista tarkastaa, ettei ilmantuloaukossa ole nukkaa tai hiuksia, ja poista ne mikäli tarpeen.

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteen hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa
Maahantuoja:
Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Ⓟ

Lokówka na ciepłe powietrze

Szanowni Klienci

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Instrukcja bezpieczeństwa



- **Uwaga! Nie wolno używać aparatu w pobliżu wanny, prysznica, basenu, nad zlewem wypełnionym wodą lub jakimkolwiek innym zbiornikiem zawierającym wodę.**
- Niebezpieczeństwo istnieje nawet wtedy, kiedy aparat nie pracuje i znajduje się w pobliżu wody. Należy więc zawsze po zakończeniu czynności wyłączać wtyczkę z gniazdka w ścianie, szczególnie jeśli używamy aparatu w łazience.
- Dodatkowe zabezpieczenie daje zamontowanie do instalacji domowej specjalnego automatycznego wyłącznika prądu upływowego o wartościach nie przekraczających 30mA (IF<30mA). Polecamy zwrócić się z tym do fachowego elektryka.
- Należy chronić lokówkę przed wilgocią (np. spowodowaną lakierem do włosów) i nie używać jej, gdy mamy mokre lub wilgotne ręce.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do

użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.

- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Po zakończeniu czynności należy zawsze wyłączyć lokówkę z gniazdka w ścianie. To samo należy zrobić, gdy zauważymy jakiegokolwiek usterki działania urządzenia.
- **Elektryczne urządzenia grzejne nagrzewają się do bardzo wysokich temperatur.** Nie należy dotykać żadnych ich części prócz uchwytów, gdyż może to grozić poparzeniem.
- Wszystkie gorące części urządzenia należy trzymać w bezpiecznej odległości od skalpu.
- Należy uważać, aby zarówno otwory doprowadzające jak i wydmuchujące powietrze nie były zablokowane przez palce lub włosy oraz aby żadne drobiny i zanieczyszczenia nie blokowały otworu wlotu powietrza.
- Jeżeli podczas używania lokówki zostanie zablokowany wlot powietrza, to specjalne urządzenie hamujące przegrzanie automatycznie wyłączy lokówkę i ponownie ją włączy po ochłodzeniu, które trwać będzie kilka minut.
- Nie należy używać lokówki do układania syntetycznych włosów lub peruk. Gorąca temperatura urządzenia może zniszczyć syntetyczny materiał.
- **Nie należy posługiwać się lokówką, wtedy**
 - **gdy zauważymy ślady zniszczenia obudowy lub przewodu przyłączeniowego,**
 - **kiedy urządzenie spadło na twardą**

powierzchnię,

- **kiedy lokówka znajduje się w pozycji wiszącej na zawieszce.**

- Nie należy okręcać przewodu przyłączeniowego dokoła lokówki.
- W czasie lub zaraz po zakończeniu czynności nie wolno umieszczać ciągle jeszcze gorącej lokówki na żadnej niezabezpieczonej powierzchni.
- Nie ponosi się odpowiedzialności, jeżeli szkoda wynikła z nieprawidłowego używania urządzenia lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi.
- Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego a nie komercyjnego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy sprzętu elektrycznego muszą być przeprowadzane przez fachowy i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu przyłączeniowego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy je wysłać do jednego z naszych działów obsługi klientów. Odpowiednie adresy znajdują się na karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Instrukcja użycia

- Należy podłączyć lokówkę do źródła prądu i nastawić odpowiednią temperaturę regulatorem, który znajduje się na uchwycie. Lokówka jest gotowa do użycia.
- W zależności od danego modelu, lokówka wyposażona jest w dodatkowe elementy czynnościowe, które nakładamy na otwór wylotowy powietrza.
- Podczas nakładania elementu czynnościowego na wyż wym.otwór zwracamy szczególną uwagę na dopasowanie znaków na nakładce i lokówce.
- Przed zdjęciem nakładki należy doprowadzić lokówkę do całkowitego wystygnięcia.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy upewnić się, że urządzenie jest całkowicie wyłączone z sieci i zupełnie wystygło.
- Lokówki nie wolno zanurzać w wodzie ani myć wodą. Może to grozić porażeniem prądem.
 - Jeśli to konieczne, powierzchnia lokówki wokół uchwytu może być przetrarta suchą czystą i gładką ściereczką.
 - Po zakończeniu czynności należy szczotkę i grzebień oczyścić z włosów.
 - Należy zawsze sprawdzić, czy otwory wlotu powietrza są czyste i jeśli nagromadziły się tam włosy i inne zanieczyszczenia, to należy je usunąć.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork.

Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.

Ⓜ Σίδερο για τα μαλλιά με ζεστό αέρα

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλειά σας



- **Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά στην μπανιέρα, το ντους, το νιπτήρα, ούτε κοντά σε πισίνες ή οποιοδήποτε άλλο μέρος όπου υπάρχει νερό.**
- Μη τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε μέρη όπου υπάρχει νερό ακόμα και όταν η συσκευή δεν λειτουργεί, διότι υπάρχει κίνδυνος. Έτσι, αν η συσκευή χρησιμοποιείται στο λουτρό, πάντα να αφαιρείτε την υποδοχή από την πρίζα μετά τη χρήση.
- Μπορείτε να εξασφαλίσετε επιπλέον προστασία αν εγκαταστήσετε ένα διακόπτη κυκλώματος με γείωση και διαβαθμισμένο διακοπόμενο ρεύμα που να μην υπερβαίνει τα 30mA (IF<30mA) στην κεντρική σας ηλεκτρική εγκατάσταση. Παρακαλούμε, συμβουλευθείτε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Φροντίστε να μην βρέχεται το σίδερο (π.χ. από σπρέι) και μην το χρησιμοποιείτε αν τα χέρια σας είναι υγρά ή βρεγμένα.
- Μην απομακρύνετε όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Βγάζετε πάντα το καλώδιο από την πρίζα του τοίχου μετά την χρήση και επίσης σε περίπτωση οποιασδήποτε βλάβης.
- Οι ηλεκτρικές θερμαινόμενες συσκευές λειτουργούν σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Μην αγγίζετε κανένα τμήμα της συσκευής εκτός από την λαβή της. Είναι δυνατό να προκληθούν εγκαύματα με το άγγιγμα των καυτών σημείων της συσκευής.
- Φροντίστε τα καυτά εξαρτήματα να μην έρχονται σε επαφή με το κρανίο.
- Φροντίστε πάντα τα ανοίγματα για την έξοδο και είσοδο του αέρα να μη εμποδίζονται από τα δάκτυλά σας ή από μαλλιά και να μην μαζεύεται χνούδι στις εισόδους του αέρα.
- Αν παρ'όλα αυτά κατά την λειτουργία μπλοκαριστεί η είσοδος του αέρα, η ενσωματωμένη στη συσκευή μονάδα προστασίας από την υπερθέρμανση θα κλείσει αυτόματα το σίδερο των μαλλιών και θα το ξαναανάψει μετά από το διάστημα που θα χρειαστεί για να κρυώσει η συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή σε ποστίζ, προσθήκες ή περούκες από συνθετική τρίχα. Η θερμότητα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις συνθετικές ίνες.
- **Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε**

το σίδερο μαλλιών

- αν το σίδερο ή το ηλεκτρικό καλώδιο παρουσιάζει κάποια σημεία φθοράς
- αν η συσκευή έχει πέσει κάτω και υπέστη ζημιά,
- εφόσον η συσκευή είναι κρεμασμένη, όταν δεν χρησιμοποιείται, από τον κρίκο της.

- Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω-γύρω από το σίδερο.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε επιφάνειες ευαίσθητες στην θερμότητα όταν το σίδερο καίει και αμέσως μετά τη χρήση.
- Ουδείς ευθύνη φέρει ο κατασκευαστής για βλάβες που θα προκύψουν είτε από κακή χρήση της συσκευής ή και λόγω του ότι δεν έγιναν σεβαστές οι οδηγίες λειτουργίας.
- Η συσκευή αυτή είναι για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Σεβόμενοι τους κανόνες ασφαλείας και για να μην υπάρχουν δυσάρεστα απρόοπτα θα σας προτείναμε όλες οι επιδιορθώσεις, όπως η αλλαγή του καλωδίου, να ανατίθενται σε ειδικευμένο προσωπικό. Εάν η συσκευή σας παρουσιάσει κάποια βλάβη, παρακαλούμε, στείλτε την σε ένα από τα ενδεδειγμένα συνεργεία επισκευών. Οι διευθύνσεις τους περιλαμβάνονται στην τελευταία παράγραφο του παρόντος εγχειριδίου.

Λειτουργία

- Συνδέστε το σίδερο των μαλλιών με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και τοποθετήστε τον διακόπτη που βρίσκεται στη λαβή στο επιθυμητό επίπεδο. Το σίδερο είναι τώρα έτοιμο για χρήση.
- Ανάλογα με το συγκεκριμένο μοντέλο, το σίδερο των μαλλιών συνοδεύεται από εναλλασσόμενα αξεσουάρ που μπορούν να τοποθετηθούν στο σημείο εξαγωγής του αέρα.
- Όταν τοποθετείτε ένα εξάρτημα φροντίζετε να διασφαλίζετε ότι η

ένδειξη του εξαρτήματος είναι ευθυγραμμισμένη με το αντίστοιχο σημάδι στο περίβλημα.

- Αφήνετε να περάσει αρκετή ώρα ώστε να κρυώσει εντελώς η συσκευή πριν βγάλετε οποιοδήποτε εξάρτημα.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε το σίδερο των μαλλιών, βεβαιωθείτε ότι το έχετε αποσυνδέσει από την παροχή ρεύματος και το έχετε αφήσει να κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε την συσκευή με νερό και μην την βουτάτε στο νερό.
 - Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίζετε τη χειρολαβή με ένα στεγνό ύφασμα χωρίς χνούδι.
 - Μετά τη χρήση, αφαιρείτε τις τρίχες των μαλλιών που θα βρίσκονται στη βούρτσα ή την χτένα.
 - Ελέγχετε πάντα τις οπές εισόδου του αέρα όπου συσσωρεύονται χνούδια και μαλλιά και τα βγάζετε.

Απορριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

RUS

Щётка для завивки ВОЛОС ТЕПЛЫМ ВОЗДУХОМ

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Подключение к сети

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Важные указания по технике безопасности



- **Внимание! Не пользуйтесь этим электроприбором в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна, а также над раковиной, наполненной водой или над другой емкостью с водой.**
- Применение этого электроприбора в непосредственной близости от воды всегда сопряжено с определенным риском, даже если электроприбор отключен. Поэтому всегда вынимайте вилку из розетки после использования этого электроприбора, если вы им пользуетесь в ванной комнате.
- Можно обеспечить дополнительную защиту от поражения электрическим током посредством установки в ванной комнате

выключателя с дифференциальной защитой от утечки на землю с током срабатывания не выше 30 мА (IF < 30 мА). Обратитесь за советом к квалифицированному электрику.

- Следите за тем, чтобы влага не попадала на щётку, и не прикасайтесь к щётку влажными или мокрыми руками.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Всегда вынимайте вилку из розетки после использования, а также при любой неполадке.
- Электрические нагревательные приборы работают при очень высокой температуре. Не прикасайтесь ни к какой части аппарата, кроме ручки. Контакт с горячими частями может вызвать ожог.
- Избегайте контакта между горячими приставками и кожей головы.
- Проверьте, что отверстия входа и выхода воздуха не были бы заглушены пальцами или волосами, и что частицы ниточек не накопились в входном отверстии.
- В случае забивания входного отверстия при работе, встроенное устройство защиты от перегрева автоматически выключает прибор и вновь пускает его после интервала

нескольких минут для охлаждения.

- Нельзя использовать прибор для завивания накладных волос или париков из синтетических волокон. Горячий воздух может повредить синтетические волокна.
- **Нельзя использовать прибор:**
 - при наличии признаков повреждения самого прибора или электрического провода,
 - после падения прибора на твердую поверхность,
 - когда прибор подвешен за скобу-подвеску, предусмотренную для хранения.
- Нельзя наматывать электрический провод на прибор.
- Нельзя класть прибор на нетеплостойкие поверхности во время использования или непосредственно после него.
- Фирма не несёт ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неверного использования или несоблюдения данных инструкций.
- Это устройство предназначено исключительно для бытового использования, а не для коммерческого применения.
- В целях исключения травм и соблюдения требований правил безопасности ремонт электроприборов, включая замену электропровода, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, пожалуйста, направьте устройство в наше Отделение обслуживания. Адрес указан в приложении к данной инструкции.

Эксплуатация

- Подключите щётку для завивки волос к сети и выберите

необходимый режим работы при помощи переключателя в ручке. Теперь аппарат готов к использованию.

- В зависимости от конкретной модели, аппарат снабжен различными съемными приставками, которые можно надеть на выход воздуха.
- При прикреплении приставки, обеспечьте совмещение метки на приставке с соответствующей меткой на корпусе.
- Дайте аппарату охладиться до того, как отсоединить приставку.

Очистка и обслуживание

- Прежде чем чистить прибор, убедитесь, что он отключен от сети и полностью охлажден.
- Для избежания риска электрического шока, не мойте прибор и не погружайте его в воду.
 - При необходимости, можно вытереть ручку сухой тряпкой без пуха.
 - После использования, уберите любые волосы со щетки или приставки-расчески.
 - Всегда проверяйте, нет ли пуха, ниточек или волос во входных отверстиях, и, при их наличии, убирайте их.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака

или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.